

Instrukcja użytkowania

Οδηγίες χρήσης

Gebruiksaanwijzing

PL dodatkowe informacje znajdując się na stronie www.fkg.ch

EL επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.fkg.ch για πρόσθετες πληροφορίες

NL voor meer informatie zie www.fkg.ch



XP-endo® Finisher

Narzędzia endodontyczne
Ενδοδοντικά εργαλεία
Endodontische instrumenten



Podstawowe zasady

Prędkość: 800-1000 obr./min

Moment obrotowy: 1 Ncm

- XP-endo® Finisher należy stosować wyłącznie po opracowaniu kanału do rozmiaru co najmniej ISO 25.
- W przypadku zębów wielokorzeniowych rozpocząć opracowywanie od najwięzkiegoż kanału.
- Pracować na całej długości kanału przez ok. 1 minutę.

Χρυσοί κανόνες

Ταχύτητα: 800-1000 σ.α.λ.

Ροπή: 1 Ncm

- Το XP-endo® Finisher θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο μετά την προετοιμασία του ριζικού σωλήνα μέχρι τουλάχιστον ISO 25.
- Σε πολύριζα δόντια, ξεκινήστε από τον μεγαλύτερο ριζικό σωλήνα.
- Εργαστείτε σε ολόκληρο το μήκος του ριζικού σωλήνα για περίπου 1 λεπτό.

Toerental: 800-1000 rpm

Draaimoment: 1 Ncm

- De XP-endo® Finisher mag uitsluitend worden gebruikt na een kanaalpreparatie tot ten minste ISO 25.
- Begin bij een gebitselement met meerdere kanalen altijd met het breedste kanaal.
- Werk ongeveer 1 minuut over de gehele lengte van het kanaal.

FKG REF. 99.X00.10.01A.YC - n°106 - 2021/12

XP-endo® Finisher

Opis - Περιγραφή - Beschrijving

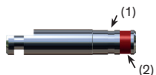
25./00



Oznaczenie stopnia rozbieżności (1) i średnicy ISO (2)

Αναγνώριση κωνικότητας (1) και διαμέτρου ISO (2)

Identificatie van coniciteit (1) en ISO-diameter (2)



Oznaczenia głębokości ▲ (w milimetrach)

Stosowane na narzędziach 21 / 25 / 31 mm

Δείκτες βάθους ▲ (σε χιλιοστά)

Διατίθενται σε εργαλεία 21 / 25 / 31 mm

Dieptemarkeringen ▲ (in millimeter)

Aanwezig op instrumenten met een lengte van 21 / 25 / 31 mm

Прякклад з використанням наряддзі 25 / 31 mm
Ενδεικτικά σε εργαλεία 25 / 31 mm

Voorbeeld voor instrumenten met een lengte van 25 / 31 mm



Символе / Σύμβολα / Symbolen

STERILE R
Wyrób sterylizowany, gotowy do użycia
Αποστειρωμένο προϊόν, έτοιμο για χρήση
Gesteriliseerd product, gereed voor gebruik

Zawiesz sprawdzac datę ważności
Ελέγχετε πάντοτε την ημερομηνία λήξης
Altid de uesterste bruksdatum controleren

Wyrób przeznaczony do jednorazowego użyciu
(maksymalnie 4 kanały)
Μία χρήση (4 ριζικοί σωλήνες το ανώτατο)
Voor eenmalig gebruik (max. 4 kanalen)

Nie stosować w przypadku uszkodzenia opakowania
Να μην χρησιμοποιηθεί αν η συσκευασία είναι καταστραμμένη
Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is

XP-endo® Finisher

Informacje ogólne

Wskazania do zastosowania:

Te narzędzia endodontyczne są przeznaczone do użyciu w placówkach medycznych i szpitalach przez wykwalifikowanych pracowników służby zdrowia.

Pilnik XP-endo® Finisher służy jako narzędzie do końcowego czyszczenia w leczeniu kanałowym.

Przeciwwskazania:

Ten wyrób zawiera nikiel i nie może być stosowany u osób ze stwierdzoną wrażliwością alergiczną na ten metal.

Działania niepożądane: nie są znane

Ostrzeżenia i środki ostrożności:

- Zabrania się poddawania narzędzi jednorazowego użyciu obróbkę w celu ponownego użycia. Może to spowodować pogorszenie ich integralności.
- Zawsze sprawdzać narzędzia przed użyciem i wyrzucać je w przypadku jakichkolwiek widocznych wad.
- Gdy narzędzie osiągnie koniec okresu użytkowania, należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Γενικές πληροφορίες

Ενδείξεις χρήσης:

Αυτά τα ενδοδοντικά εργαλεία προορίζονται για χρήση σε ιατρικές και νοσοκομειακές εγκαταστάσεις από εξειδικευμένους επαγγελματίες υγείας.

Το XP-endo® Finisher χρησιμοποιείται ως εργαλείο τελικού καθαρισμού στις θεραπευτικές ριζικών σωλήνων.

Αντενδείξεις:

Αυτό το προϊόν περιέχει νικέλιο και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε άτομα με γνωστή αλλεργική ευαισθησία σε αυτό το μέταλλο.

Ανεπιθύμητες ενέργειες: Καμία γνωστή

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις:

- Τα εργαλεία μιας χρήσης δεν πρέπει να υποβάλλονται σε επανέξεργασία για νέα χρήση. Μπορεί να διακυβευτεί η ακεραιότητά τους.
- Επιθεωρείτε πάντοτε το ή τα εργαλεία πριν από τη χρήση, και απορρίψτε τα αν παρουσιάζουν εμφανές ελάττωμα ή ελαττώματα.
- Όταν κάποιο εργαλείο φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του, απορρίψτε το σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς.

Algemene informatie

Gebruiksindicaties:

Deze endodontische instrumenten zijn bedoeld voor gebruik in medische instellingen of ziekenhuizen, door gekwalificeerde gezondheidswerkers.

De XP-endo® Finisher wordt gebruikt als laatste reinigingsinstrument bij wortelkanaalbehandelingen.

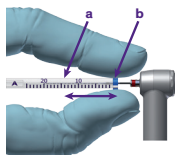
Contra-indicaties:

Dit product bevat nikkel en mag niet worden gebruikt bij personen met een bekende overgevoeligheid voor dit metaal.

Ongewenste reacties: geen bekend

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:

- Instrumenten voor eenmalig gebruik mogen niet worden behandeld om opnieuw te worden gebruikt. Ze zouden hierbij beschadigd kunnen raken.
- Controleer de instrumenten altijd vóór gebruik en gooi ze weg als er zichtbare defecten zijn.
- Voer instrumenten die het einde van hun levensduur hebben bereikt af volgens de toepasselijke wet- en regelgeving.

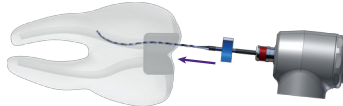


Prędkość: 800-1000 obr./min
Moment obrotowy: 1 Ncm

1. Pilnik XP-endo® Finisher (XP-F) można stosować wyłącznie po opracowaniu kanału do rozmiaru co najmniej ISO 25.
2. W przypadku zębów wielokorzeniowych rozpocząć opracowywanie od największego kanału. W kanale powinien stale znajdować się płyn płuczący.
3. Ustalić długość roboczą kanału za pomocą plastikowej rurki (a), aby odpowiednio dostosować endostoper (b) (rys. 1).
4. Umieścić XP-F w kanale, ustawiając końcówkę w kierunku guzka i wsunąć nieco do kanału (rys. 2). Następnie uruchomić silnik i powoli wkręcać XP-F do kanału.
5. Pracować przy użyciu XP-F przez 1 minutę (około 60 pociągnięć), wykonując powolne i łagodne ruchy wzdłużne o długości 7-8 mm w celu opracowania kanału na całej długości (rys. 3). Wykonywać niewielkie ruchy w różnych kierunkach i unikać wysuwania pilnika z kanału.
6. Przepłukać kanał w celu usunięcia resztek. Zaleca się stosowanie strzykawki z końcówką 31G (lub o średnicy nie większej niż 30G).

Po zakończeniu czyszczenia kanałów przejść do kolejnego etapu leczenia:

7. Wypełnić kanał guttaperką i uszczelniaczem. Zaleca się stosowanie wyrobów TotalFill® BC Points™ oraz TotalFill® BC Sealer™.

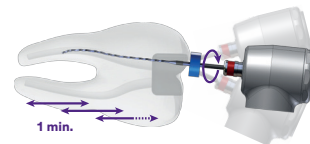


Ταχύτητα: 800-1000 σ.α.λ.
Ροπή: 1 Ncm

1. Το XP-endo® Finisher (XP-F) πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο μετά την προετοιμασία του ριζικού σωλήνα μέχρι τουλάχιστον ISO 25.
2. Σε πολūrριζα δόντια, ξεκινήστε από τον μεγαλύτερο ριζικό σωλήνα. Ο ριζικός σωλήνας θα πρέπει να περιέχει πάντοτε υγρό διακλυσμού.
3. Καθορίστε το μήκος εργασίας του ριζικού σωλήνα χρησιμοποιώντας τον πλαστικό σωλήνα (a) για να ρυθμίσετε τον ανασχετικό δακτύλιο (b) (Εικ. 1).
4. Βάλτε το XP-F μέσα στον ριζικό σωλήνα ευθυγραμμίζοντας το ρύγχος που βρίσκεται απέναντι από το φύμα, εισαγάγετέ το ελαφρώς μέσα στον ριζικό σωλήνα (Εικ. 2). Στη συνέχεια, εκκινήστε το μικρομότορ και προωθήστε αργά το XP-F μέσα στον ριζικό σωλήνα.
5. Χρησιμοποιήστε το XP-F για 1 λεπτό (περίπου 60 κινήσεις) πραγματοποιώντας αργές και ομαλές επιμηκείς κινήσεις 7-8 mm, για να κάνετε επαφή με όλο το μήκος του ριζικού σωλήνα (Εικ. 3). Πραγματοποιήστε μικρές κινήσεις προς πολλές κατευθύνσεις και αποσύρτε να αφαιρέσετε τη ρίνη από τον ριζικό σωλήνα.
6. Κάντε διακλυσμό του ριζικού σωλήνα για να αφαιρέσετε τα αιωρούμενα υπολείμματα. Συνιστάται βελόνη διακλυσμού 31G (ή διάμετρος όχι μεγαλύτερη από 30G).

Μόλις ολοκληρωθεί ο καθαρισμός των ριζικών σωλήνων, προχωρήστε στο επόμενο στάδιο της θεραπείας:

7. Καλύψτε με γουταπέρεκα και υλικό έμφραξης. Συνιστάται η χρήση των TotalFill® BC Points™ και TotalFill® BC Sealer™.



Toerental: 800-1000 tpm
Draaimoment: 1 Ncm

1. De XP-endo® Finisher mag uitsluitend worden gebruikt nadat het kanaal tot ten minste ISO 25 is geprepareerd.
2. Begin bij een gebitselement met meerdere kanalen altijd met het breedste kanaal. Het kanaal moet altijd met spoelvlloeistof zijn gevuld.
3. Stel de werklengte in door de endo-stop (b) met behulp van het kunststof buisje (a) te verschuiven (afb. 1).
4. Richt de punt van de XP-F op de knobbel en voer de XP-F in het kanaal (afb. 2). Start daarna de motor en voer de XP-F langzaam dieper in het kanaal.
5. Gebruik de XP-F 1 minuut lang (ongeveer 60 bewegingen). Maak langzame, rustige bewegingen van 7-8 mm in lengterichting over de gehele lengte van het kanaal (afb. 3). Maak kleine bewegingen in alle richtingen. Trek hierbij de vijl niet uit het kanaal.
6. Spoel het kanaal om losse resten te verwijderen. We adviseren een spoelnaald 31G (of een diameter niet groter dan 30G).

Nadat alle kanalen zijn gereinigd, kunt u verder gaan met de volgende fase van de behandeling:

7. Vul het kanaal met guttapercha en sealer. We adviseren TotalFill® BC Points™ en TotalFill® BC Sealer™.